



## Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,  
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

### Surah Hujurat

(The private apartments)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

ط  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ

O you who believe!

Do not put (yourselves) forward before Allah and His Messenger (SAW),

ج  
وَاتَّقُوا اللَّهَ

and fear Allah.

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Verily! Allah is All-Hearing, All-Knowing.

2.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ

O you who believe!

Raise not your voices above the voice of the Prophet (SAW),

وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ

nor speak aloud to him in talk as you speak aloud to one another,

أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

lest your deeds may be rendered fruitless while you perceive not.

3. إِنَّ الَّذِينَ يُعْضُونَ أَسْوَأَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى<sup>ج</sup>

Verily! Those who lower their voices in the presence of Allah's Messenger (SAW), they are the ones whose hearts Allah has tested for piety.

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

For them is forgiveness and a great reward.

4. إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

Verily! Those who call you from behind the dwellings, most of them have no sense.

5. وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ<sup>ج</sup>

And if they had patience till you could come out to them, it would have been better for them.

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

6. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ

O you who believe!

If a rebellious evil person comes to you with a news, verify it, lest you harm people in ignorance,

فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ

and afterwards you become regretful to what you have done.

7.

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ

And know that, among you there is the Messenger of Allah (SAW).

لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ

If he were to obey you (i.e. follow your opinions and desires) in much of the matter, you would surely be in trouble,

وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ

but Allah has endeared the Faith to you and has beautified it in your hearts,

وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ

and has made disbelief, wickedness and disobedience (to Allah and His Messenger SAW) hateful to you.

أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ

These! They are the rightly guided ones,

8.

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً

(This is) a Grace from Allah and His Favour.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And Allah is All-Knowing, All-Wise.

9.

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا<sup>ط</sup>

And if two parties or groups among the believers fall to fighting, then make peace between them both,

فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ<sup>ج</sup>

but if one of them rebels against the other, then fight you (all) against the one that which rebels till it complies with the Command of Allah;

فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا<sup>ط</sup>

then if it complies, then make reconciliation between them justly, and be equitable.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

Verily! Allah loves those who are equitable.

10.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخْوِيكُمْ<sup>ج</sup>

The believers are nothing else than brothers (in Islamic religion). So make reconciliation between your brothers,

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

and fear Allah, that you may receive mercy.

11.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ

O you who believe!

Let not a group scoff at another group, it may be that the latter are better than the former;

وَلَا نِسَاءً مِنْ نِسَاءٍ عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ<sup>ط</sup>

nor let (some) women scoff at other women, it may be that the latter are better than the former,

وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ<sup>ط</sup>

nor defame one another, nor insult one another by nicknames.

بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ<sup>ج</sup>

How bad is it, to insult ones brother after having Faith.

(i.e. to call your Muslim brother (a faithful believer) as: "O sinner", or "O wicked", etc.)

وَمَنْ لَمْ يَتُوبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

And whosoever does not repent, then such are indeed Zalimoon (wrong-doers, etc.).

12.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِمَّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ<sup>ط</sup>

O you who believe!

Avoid much suspicions, indeed some suspicions are sins.

وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا<sup>ج</sup>

And spy not, neither backbite one another.

أَيُّجِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا

Would one of you like to eat the flesh of his dead brother?

فَكَرَهُتُمْوهُ<sup>ج</sup>

You would hate it (so hate backbiting).

وَاتَّقُوا اللَّهَ

And fear Allah.

إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

Verily, Allah is the One Who accepts repentance, Most Merciful.

13.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا

O mankind!

We have created you from a male and a female, and made you into nations and tribes, that you may know one another.

إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ

Verily, the most honourable of you with Allah is that (believer) who has At-Taqwa (i.e. one of the Muttaqoon (pious - see V.2:2)).

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

Verily, Allah is All- Knowing, All-Aware.

14.

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا

The bedouins say: "We believe."

قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَمَا يَدْخُلُ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ

Say:

"You believe not but you only say, We have surrendered (in Islam), for Faith has not yet entered your hearts.

وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا<sup>ج</sup>

But if you obey Allah and His Messenger (SAW), He will not decrease anything in reward for your deeds.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful."

15.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

Only those are the believers who have believed in Allah and His Messenger,

ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ<sup>ج</sup>

and afterward doubt not but strive with their wealth and their lives for the Cause of Allah.

أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

Those! They are the truthful.

16.

قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ

Say:

"Will you inform Allah about your religion?"

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ<sup>ج</sup>

While Allah knows all that is in the heavens and all that is in the earth,

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

and Allah is All-Aware of everything.

17.

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا<sup>ط</sup>

They regard as favour upon you (O Muhammad SAW) that they have embraced Islam.

قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمُ<sup>ط</sup>

Say:

"Count not your Islam as a favour upon me.

بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Nay, but Allah has conferred a favour upon you, that He has guided you to the Faith, if you indeed are true.

18.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ<sup>ج</sup>

Verily, Allah knows the unseen of the heavens and the earth.

وَاللَّهُ بِصِدْقِهِمَا تَعْمَلُونَ

And Allah is the All-Seer of what you do.

\*\*\*\*\*



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com